

A. Service Agreement

A. Ugovor o usluzi

For the processing, testing, cryopreservation and storage of umbilical cord and/or umbilical cord blood stem cells between

Za obradu, testiranje, krioprezervaciju i čuvanje pupčane vrpce i/ili matičnih ćelija iz krvi pupčane vrpce, između

Cryo-Save AG, Churerstrasse 65B, P.O. Box 207, 8808 Pfäffikon SZ Switzerland

Cryo-Save AG, Churerstrasse 65B, P.O. Box 207, 8808 Pfäffikon Švicarska

Hereafter referred to as "CRYOSAVE"

U daljem tekstu „CRYOSAVE“

and /i

The Parent(s)/Legal Guardian(s) on their behalf and on the behalf of the (unborn) Child (hereinafter jointly to be referred to as the "Client")

Roditelja/Staratelja u njihovo ime i u ime (nerođenog) djeteta (u daljem tekstu "Klijent")

(CRYOSAVE and the Client, together, the "Parties") (Client to fill in the relevant fields below)

(CRYOSAVE i Klijent zajedno predstavljaju "Ugovorne strane") (Klijent popunjava podatke u ispod predviđenim poljima)

Mother/Legal guardian

Majka (staratelj)

Last name (maiden name) <i>Prezime (djevojačko prezime)</i>			
First name <i>Ime</i>			
Address <i>Adresa</i>			
Postal code <i>Poštanski broj</i>		City <i>Grad</i>	
Country <i>Država</i>			
Date of Birth <i>Datum rođenja</i>		Fiscal Code <i>JMBG</i>	
Telephone (home) <i>Telefon (fiksni)</i>			
Telephone (mobile) <i>Telefon (mobilni)</i>			
E-mail address <i>E-mail adresa</i>			

Father/Legal guardian

Otac (staratelj)

Last name <i>Prezime</i>			
First name <i>Ime</i>			
Address <i>Adresa</i>			
Postal code <i>Poštanski broj</i>		City <i>Grad</i>	
Country <i>Država</i>			
Date of Birth <i>Datum rođenja</i>		Fiscal Code <i>JMBG</i>	
Telephone (home) <i>Telefon (fiksni)</i>			
Telephone (mobile) <i>Telefon (mobilni)</i>			
E-mail address <i>E-mail adresa</i>			

Hospital

Bolnica

Name <i>Naziv bolnice</i>			
Address <i>Adresa</i>			
Postal code <i>Poštanski broj</i>		City <i>Grad</i>	
Country <i>Država</i>			

Telephone: +41 55 222 02 56 Fax: +41 55 222 0259

Email: int@cryo-save.com Website: www.cryo-save.com

Telefon: +41 55 222 02 56 Fax: +41 55 222 0259

E-mail: int@cryo-save.com Website: www.cryo-save.com



B. General Terms and Conditions

B. Opšte Odredbe i Uslovi

PREAMBLE

CRYOSAVE operates in compliance with the EU Human Tissue and Cells Directives at properly accredited tissue establishments as required by applicable EU regulations transposed into national regulations. The CRYOSAVE Quality Management System is structured according to ISO 9001, AABB, GMP PIC/s and FACT guidelines.

Whereas this Agreement is also applicable to any of the processes undertaken by the Swiss Branch of CRYOSAVE, CryoSave Geneva SA, 12 Chemin des Aulx, Geneva, SWITZERLAND outlined in the terms and conditions below.

1. PURPOSE

The purpose of this document is to set out the terms, conditions, limitations, risks and costs of the collection, labeling, packaging, transportation, processing, testing, cryopreservation, storage, release and distribution - collectively called Services - by an authorized tissue establishment facility (a „Facility“) of the Product obtained from the Specimen collected at the time of birth of the Client's Child(ren).

In this agreement, depending on the Services chosen, the following definitions and terms apply:

Service CryoCord:

“Specimen“: umbilical cord blood

“Product“: cryopreserved cells containing stem cells derived from the umbilical cord blood for direct human application.

Service CryoCord +:

“Specimen“: umbilical cord tissue and umbilical cord blood

“Product“: cryopreserved umbilical cord tissue for human autologous application and cryopreserved cells containing stem cells derived from the umbilical cord blood for direct human application.

“Quality standards“ (QS): the scientific medical principles which define the parameters and standards for the eligibility of the Specimen for processing, testing, cryopreservation and storage such as but not limited to the sufficient volume of Specimen collected, or sufficient number of stem cells to be traced in the Specimen.

“Qualified person/Responsible person“: the person assigned by CRYOSAVE who authorizes the release of the Product according to the standards and procedures defined by the applicable law and regulations.

“Storage Period“: either the twenty (20) or the twenty five (25) years, depending on the choice of the Client in Section A, as from the date of the birth of the Child.

“Final Storage Period“: Storage following the establishment of all required eligibility criteria.

“Extended Storage Period“: the extended storage for a further period following the expiration of the “Storage Period“ after a Client's written request.

By signing this Service Agreement the Client agrees to be legally bound to CRYOSAVE for these Services and hereby consents to the collection, transportation and testing of the Specimen and to the processing, cryopreservation and storage of the Specimen in and to a facility as stated by these terms and conditions.

The Client also acknowledges that he/she/they has/have been fully informed and accept(s) and agree(s) to the conditions, risks, limitations and associated costs of such Services, in accordance with these terms and conditions.

2. SERVICES OF CRYOSAVE

CRYOSAVE's obligations and liabilities are expressly limited to the Services described in this agreement; no other services will be provided by CRYOSAVE to the Client and CRYOSAVE expressly disclaims any responsibility to provide any other services.

CRYOSAVE shall procure that the Client has in his/her disposition the collection kit prior to delivery.

CryoCord:

On receipt of the Specimen following its collection and transportation to the facility, CRYOSAVE will endeavor to process and cryopreserve cells containing stem cells from the Specimen for the purpose of

UVOD

CRYOSAVE posluje u skladu sa EU direktivama za ljudska tkiva i ćelije prema propisima akreditovanih ustanova kako je određeno regulativom EU prenesene u nacionalne propise. CRYOSAVE sistem upravljanja kvalitetom je usklađen u skladu sa ISO 9001, AABB, GMP standardima i FACT propisima.

Ovaj Ugovor je takođe primjenjiv na bilo koji od procesa koje poduzima Švicarska podružnica CRYOSAVE, CryoSave Ženeva SA, 12 Chemin des Aulx, Ženeva, ŠVICARSKA, koji su navedeni u uslovima i odredbama u nastavku.

1. SVRHA

Svrha ovog dokumenta jeste da se utvrde odredbe, uslovi, ograničenja, rizici i troškovi prikupljanja, označavanja, pakovanja, transporta, testiranja, obrade, krioprezervacije, čuvanja, otpuštanja i dostavljanja zajedno pod nazivom Usluga od strane ovlaštene banke za tkiva („Banka“) za Produkte dobijene od prikupljenih uzoraka prilikom rođenja djeteta/djece.

U ovom Ugovoru, u zavisnosti od izbora Usluge, se primjenjuju sljedeći pojmovi i izrazi:

Usluga CryoCord:

“Uzorak“: krv iz pupčane vrpce

“Produkt“: krioprezervirane matične ćelije izdvojene iz krvi pupčane vrpce za direktnu ljudsku primjenu.

Usluga CryoCord +:

“Uzorak“: tkivo pupčane vrpce i krv pupčane vrpce

“Produkt“: krioprezervirano tkivo pupčane vrpce za ljudsku autolognu primjenu i krioprezervirane matične ćelije izdvojene iz krvi pupčane vrpce za direktnu ljudsku primjenu.

„Standardi kvalitete“ (QS): naučni medicinski principi koji definišu parametre i standarde za kvalifikovanost Uzorka za procesuiranje, testiranje, krioprezervaciju i pohranjivanje, ali ne ograničavajući se samo na prikupljene Uzorke sa zadovoljavajućim volumenom, ili dovoljnim brojem matičnih ćelija nađenih u Uzorku.

Kvalifikovana osoba/Odgovorna osoba“: osoba određena od strane CRYOSAVE-a koja odobrava otpuštanje Uzorka vodeći se pri tome standardima i procedurama definisanim primjenjivim pravnim propisima.

„Period čuvanja“: bilo čuvanje na dvadeset (20) godina ili na dvadesetpet (25) godina, zavisi od izbora Klijenta u dijelu A, od dana rođenja djeteta

„Period čuvanja“: Dvadesetpet (25) godina od dana rođenja djeteta.

„Finalni period čuvanja“: čuvanje nakon uspostave svih potrebnih kriterija prihvatljivosti. „Produženi period čuvanja“: produžavanje perioda čuvanja za dodatni period od vremena isteka „Perioda čuvanja“ nakon klijentovog pisanog zahtjeva.

Potpisivanjem ovog Ugovora o usluzi Klijent se slaže da je pravno obavezan prema CRYOSAVE-u za usluge i ovim pristaje na prikupljanje, transport i testiranje Uzorka kao i na procesuiranje, krioprezervaciju i pohranjivanje Uzorka u Banku koja je navedena ovim uslovima.

Klijent takođe priznaje da su on/ona/oni/jesu/bili u potpunosti informisani i prihvata(ju) i slaže(u) se sa uslovima, rizicima, ograničenjima i troškovima vezanim za ove Usluge, u skladu sa uslovima..

2. USLUGE CRYOSAVE-A

Obaveze i odgovornosti CRYOSAVE-a su izričito ograničene na Usluge opisane u ovom Ugovoru; CRYOSAVE osim toga neće pružiti nikakve druge usluge klijentu i CRYOSAVE se ograđuje od odgovornosti za pružanje bilo kakvih drugih usluga.

CRYOSAVE će osigurati Klijentu da ima na raspolaganju set za prikupljanje Uzorka prije porođaja.

CryoCord:

Po preuzimanju i sakupljanju Uzorka slijedi njegov transport do Banke, CRYOSAVE će nastojati da obradi i krioprezervira ćelije koje sadrže matične ćelije iz Uzorka za potrebu primjene kod ljudi, pod uslovima

application in humans, provided that predefined conditions and/or quality standards are met. CRYOSAVE will store the Product for the Storage Period (as defined in Section 1) or longer as agreed in accordance with Section 1.

In the event that predefined conditions and/or Quality Standards are not met or if CRYOSAVE determines for any other proper scientific reasons that processing and/or storage is not possible, the Client will not be obliged to pay CRYOSAVE the Service Fee related to this Product. The Subscription Fee is not refundable.

CryoCord +:

The umbilical cord blood: see the section above "CryoCord".
The umbilical cord tissue: on receipt of the Specimen, CRYOSAVE will endeavor to prepare it for cryopreservation and storage. In the event that the umbilical cord blood and/or umbilical cord tissue have/has not been properly collected according to standard procedures, or if CRYOSAVE determines that storage of either element is for other proper scientific reasons not possible, no processing and/or final storage will take place and the Client will not be obliged to pay CRYOSAVE the Service Fee related to this part of the Product. The Subscription Fee is not refundable.

3. CLIENT'S OBLIGATIONS

Client shall make all efforts to ensure that the Collection Kit pre-supplied by CRYOSAVE as part of this Service Agreement is available for proper use for the collection, labeling and packaging of the Specimen at birth of the Child(ren), including the collection of a blood sample of the mother at the time of birth of the Child(ren) following instructions provided.

Client agrees to truthfully and accurately complete and return all required Forms related to the provision following the instructions provided.

Client is also responsible for assigning the collection of the Specimen to the physician, obstetrician or other medical staff of his/her choice at the time of birth of the child. The health professional who performs the collection of the Specimen must comply with the relative applicable regulatory requirements, if any.

Client is responsible for arranging the pick-up of the Specimen for the proper and timely transportation to the designated CRYOSAVE Facility, immediately after the Specimen has been collected according to CRYOSAVE instructions.

For the Client's convenience and benefit, the Client hereby authorizes CRYOSAVE in the name and on behalf of same to arrange for transportation of the collection kit containing the Specimen upon notification of collection of the Specimen. CRYOSAVE expressly disclaims any responsibility for the collection and transport of the Specimen.

4. CRYOSAVE OBLIGATIONS

Following the arrival of the Specimen at the CRYOSAVE Facility, CRYOSAVE shall process and start to perform tests for the eligibility for long term cryopreservation of the Specimen according to the Quality Standards.

CRYOSAVE shall conduct maternal blood sample screening tests to the extent required by applicable laws including communication of the testing results within the applicable legal framework.

The Specimen will be processed, tested, cryopreserved and the Product will be stored in accordance with the applicable legal requirements as imposed by EU regulations.

In the event that the number of stem cells isolated is too low or where the Specimen tested is bacterially contaminated, the Client will be informed by CRYOSAVE's scientific staff who will explain the nature of the problem and discuss the possibility of preserving such a Specimen. Some contamination results may prevent the Specimen from being finally stored; however in the event of minor contamination or low cell counts the final decision to continue with storage lies with the Client and the Client has to notify his/her decision to CRYOSAVE within 15 days from the reception of the communication.

The final Product will be stored at a licensed laboratory facility of CRYOSAVE or at any other licensed facility which CRYOSAVE may from time to time deem to be appropriate for the provision of the Services.

CRYOSAVE does not give, nor does it purport to give, any medical advice, or otherwise perform any other function for the Client other than the services expressly described therein.

da su prethodno ispunjeni propisi standarda kvalitete. CRYOSAVE će pohraniti Uzorak na Period čuvanja (kako je definisano u Članu 1.) ili duže ako je dogovoreno u Članu 1.

U slučaju da unaprijed definisani uslovi ili Standardi Kvaliteta nisu ispunjeni ili ako CRYOSAVE zaključi iz bilo kojih odgovarajućih naučnih razloga da obrada i skladištenje nije moguće, Klijent neće biti dužan da plati CRYOSAVE-u Troškove Usluge vezane za taj Produkt. Naknada za Depozit se ne refundira.

CryoCord+:

Krv iz pupčane vrpce: vidi prethodni dio iznad „CryoCord“
Tkivo pupčane vrpce: po primanju Uzorka, CRYOSAVE će nastojati da pripremi Uzorak za krioprezervaciju i skladištenje. U slučaju da krv iz pupčane vrpce i / ili tkivo pupčane vrpce nije na adekvatan način uzeto, i nisu se pratile standardne procedure prilikom uzimanja Uzorka, ili ako CRYOSAVE zaključi iz bilo kojih odgovarajućih naučnih razloga da obrada i pohranjivanje nije moguće Klijent neće biti dužan da plati CRYOSAVE-u Troškove Usluge vezane za taj Produkt. Naknada za Depozit se ne refundira.

3. OBAVEZE KLIJENTA

Klijent treba dati sve od sebe da osigura da set za prikupljanje Uzorka prethodno dobije od CRYOSAVE-a i da kao dio ovog Ugovora bude dostupan za prikupljanje Uzorka, označavanje i pakovanje Uzorka u momentu rođenja djeteta (djece), uključujući i uzorak krvi majke u momentu rođenja djeteta (djece), prateći pri tome priložena uputstva.

Klijent pristaje da istinito i tačno popuni i vrati popunjene sve potrebne obrasce prateći priložena uputstva.

Klijent je takođe odgovoran za dostavljanje seta za prikupljanje Uzorka doktoru, ginekologu ili drugom medicinskom osoblju po njenom/njegovom izboru u momentu rođenja djeteta. Zdravstveni radnik koji obavlja prikupljanje uzoraka mora pratiti važeće zakonske propise, ako ih ima. Klijent je odgovoran da organizuje preuzimanje Uzorka radi adekvatnog i blagovremenog transporta do određene banke CRYOSAVE-a, odmah nakon uzimanja Uzorka vodeći se pri tome uputstvima CRYOSAVE-a.

Iz praktičnih razloga i benefita, Klijent ovim putem daje ovlast CRYOSAVE-u da u klijentovo ime i za njegov račun organizuje transport seta sa prikupljenim Uzorkom nakon obavijesti da je Uzorak prikupljen. CRYOSAVE se izričito odriče bilo kakve odgovornosti za prikupljanje i prevoz Uzorka.

4. OBAVEZE CRYOSAVE-A

Nakon prijema Uzorka u Banku CRYOSAVE-a, Uzorak će biti obrađen i testiran na kvalifikovanost za njegovu dugoročnu krioprezervaciju pridržavajući se Standarda Kvalitete.

CRYOSAVE će sprovesti i iskomunicirati rezultate skrining testova na uzorku majčine krvi prema mjerama potrebnim u skladu sa važećim zakonima.

Uzorak će biti obrađen, testiran, krioprezerviran i Produkt će biti pohranjen u skladu sa važećim zakonima koja nalažu regulative EU.

U slučaju da je broj izdvojenih matičnih ćelija suviše mali ili ako je nakon bakteriološkog testiranja na Uzorku pronađena bakterijska kontaminacija, Klijent će biti informisan od strane naučnog osoblja CRYOSAVE-a koji će objasniti prirodu problema i razmotriti mogućnost krioprezervacije takvog Uzorka. Pojedine kontaminacije Uzorka mogu ograničiti njegovo pohranjivanje, međutim, u slučaju manjih kontaminacija ili malog broja matičnih ćelija krajnju odluku o nastavku čuvanja Uzorka donosi Klijent i Klijent mora saopštiti njegovu/njezinu odluku CRYOSAVE-u u roku od 15 dana od dana prijema informacije.

Krajnji Produkt će biti pohranjen u licenciranoj laboratoriji CRYOSAVE-a ili u nekoj drugoj banci koju CRYOSAVE smatra adekvatnom za pružanje ove Usluge.

CRYOSAVE ne daje, niti mu je svrha davati bilo kakav medicinski savjet, izvoditi bilo kakve druge poslove za Klijenta, osim usluga koje su opisane u ovom Ugovoru.

5. FEES AND PAYMENT

The fee for the Service (the "Fee") and the payment conditions applicable to the Service are set in the attached Fee Schedule. The Fee consists of a non-refundable Subscription Fee and a Service Fee, as further described in the Fee Schedule.

The Fee includes the cost of the transport to the CRYOSAVE designated Facility. Client agrees to pay the Fee on time and in accordance with the Fee Schedule.

Parent(s) and/or Legal Guardian(s) (as applicable) are jointly and severally liable for full and timely payment of the invoiced fees.

The Client acknowledges that the Subscription Fee is under no circumstances refundable and that the Client's right to storage and release of the Product is subject to the timely and full payment of all fees by the Client in accordance with these terms and conditions.

In case of overdue payments, CRYOSAVE is entitled to charge interest on the outstanding amounts plus administrative and legal costs related to the collection of the outstanding amounts.

6. RIGHTS TO PRODUCT

Unless otherwise defined by applicable laws, all ownership and disposal rights related to the Product(s) shall automatically transfer upon birth to the person whose Specimen(s) has/have been collected and is/are being stored. The rights and obligations of the Child gained under this Agreement shall be practiced by his/her legal representative until his/her adult age.

7. RELEASE REQUEST

In the event that the Product is required for treatment or manufacturing of a medicinal product, the Client shall provide written notification of the same to CRYOSAVE.

Any request for release has to be addressed to Cryo-Save AG, Churerstrasse 65B, 8808 Pfäffikon, SZ, Switzerland to the attention of the Qualified/Responsible Person.

The Client understands that the following conditions must all be cumulatively met before a Product can be released for treatment or manufacturing of a medicinal product:

1. The Client has given written permission to CRYOSAVE to release the Product to the Physician/facility specified in point 2;
2. The treating Physician has agreed in writing to accept the Product for a specifically defined treatment;
3. The treating Physician and hospital/treatment facility and manufacturing facility (in the case of manufacturing of a medicinal product) must be appropriately licensed;
4. The CRYOSAVE Qualified/Responsible Person has authorized release of the Product.

In collaboration with the accepting hospital/treatment facility, CRYOSAVE will take all reasonable measures to ensure that the Product is delivered safely and in a mutually agreed time frame. CRYOSAVE expressly excludes all liability for the transportation of the Product and does not assume the costs involved in the transportation of the released Product to the agreed destination.

8. ACKNOWLEDGEMENT

The Client understands that the actual procurement of the Specimen is not part of CRYOSAVE's service and that the relevant doctor, obstetrician or other medical staff may under certain circumstances refuse, be unable, fail to collect or collect too low volumes of Specimen and/or adequately pack the Specimen and that CRYOSAVE bears no responsibility for any mistakes or damages caused by these third parties.

The Client understands that he/she/they should discuss with his/her own medical consultants any questions about the collection procedure of the Specimen.

The Client also understands and confirms that CRYOSAVE, its officers, directors, employees, shareholders, agents and consultants have not made any representations and bear no responsibilities and obligations with respect to the possibility to collect Specimen successfully, to process Specimen or to derive Product successfully from the Specimen, the suitability of the Product containing stem cells for the contemplated treatment, the successful treatment of any diseases through stem cell transplantation or cellular therapies, and the advantages of umbilical cord blood derived Product containing stem cells usage over other therapies using stem cells. Therefore, the

5. NAKNADE I PLAĆENJE

Naknade za Uslugu („Naknade“) i uslovi plaćanja koji se primjenjuju na Usluge su navedeni u priloženom Planu plaćanja.

Naknada se sastoji od nepovratnog Depozita i Računa za Troškove Usluge, kako je dalje opisano u Planu plaćanja.

Naknada uključuje troškove transporta do Banke koju odredi CRYOSAVE. Klijent se slaže da plati naknadu na vrijeme i u skladu sa Planom plaćanja.

Roditelj(i) i/ili Staratelj(i) (prema potrebi) su solidarno odgovorni za punu i pravovremenu isplatu fakturisane naknade.

Klijent prima k znanju da se naknada za depozit ne refundira i klijentovo pravo na pohranjivanje i otpuštanje Produkta je moguće ukoliko se plaćanje izvrši u potpunosti po Ugovoru u skladu sa odredbama i uslovima.

U slučaju nepodmirenih dugovanja, CRYOSAVE ima pravo naplatiti kamate na dospjeli iznos plus administrativne i pravne troškove koji se odnose na preostali iznos.

6. PRAVA NA PRODUKT

Osim ako nije drugačije definisano važećim zakonima, sva vlasnička prava koja se odnose na Produkt(e) će se automatski prebaciti po rođenju na osobu čiji Uzorak(ci) je/su prikupljen/i i pohranjen/i. Prava i obaveze djeteta na temelju ovog Ugovora moraju biti poštovana od strane njegovog/njenog roditelja/zakonskog zastupnika sve do njegove/njene punoljetnosti.

7. ZAHTJEV ZA OTPUŠTANJE PRODUKTA

U slučaju da je Produkt potreban za liječenje ili za proizvodnju medicinskog proizvoda, Klijent treba da o tome pošalje pisanu obavijest CRYOSAVE-u. U saradnji sa bolnicom/ustanovom za liječenje, CRYOSAVE će poduzeti sve potrebne mjere kako bi se osiguralo da se Produkt isporuči sigurno i u okviru obostrano dogovorenog vremena.

Bilo koji zahtjev za otpuštanje Uzorka mora da bude adresiran na Cryo-Save AG, Churerstrasse 65B, 8808 Pfäffikon SZ, Švicarska, na pregled kvalifikovanoj/odgovornoj osobi.

Klijent razumije da svi sljedeći uslovi moraju biti kumulativno ispunjeni prije nego što Produkt bude otpušten za liječenje ili proizvodnju lijeka.

1. Klijent je dao pismenu dozvolu CRYOSAVE-u da otpusti Produkt ljekaru/ustanovi navedenom u tački 2;
2. Ljekar je potvrdio u pisanom obliku da će prihvatiti Produkt za posebno definisana liječenja;
3. Ljekar i bolnica/ustanova za liječenje i ustanova za proizvodnju (u slučaju proizvodnje lijeka) moraju biti adekvatno licencirani;
4. CRYOSAVE kvalifikovana/odgovorna osoba je ovlaštena za otpuštanje Produkta.

U saradnji sa bolnicom/ustanovom za liječenje, CRYOSAVE će poduzeti sve potrebne mjere kako bi se osiguralo da se Produkt isporuči sigurno i u okviru obostrano dogovorenog vremena. CRYOSAVE izričito isključuje bilo kakvu odgovornost za transport Produkta i ne preuzima troškove koji su uključeni u transport na dogovoreno mjesto.

8. POTVRĐIVANJE

Klijent potvrđuje da razumije da samo uzimanje Uzorka nije dio usluge koju obavlja CRYOSAVE i da određeni doktor, akušer ili bilo koje drugo medicinsko osoblje mogu da pod određenim uslovima odbiju ili budu u nemogućnosti ili ne uspiju da uzmu ili uzmu nedovoljan volumen Uzorka i/ili adekvatno upakuju Uzorak i da ni CRYOSAVE ne snosi nikakvu odgovornost za bilo koje greške ili oštećenja prouzrokovana od strane navedenih trećih strana.

Klijent razumije da on/ona/oni bi trebali razgovarati sa svojim doktorom o svim pitanjima o postupku prikupljanja Uzorka.

Klijent takođe razumije i potvrđuje da CRYOSAVE, njegovi službenici, direktori, zaposleni, dioničari, agenti i konsultanti nisu napravili nikakve izjave i ne snose odgovornosti i obaveze, koje se odnose na proces za uspješno prikupljanje Uzorka, obradu Uzorka ili za uspješno dobivanje Produkta iz Uzorka, pogodnost Produkta da sadrži matične ćelije za predviđeni tretman, uspješno liječenje bilo koje bolesti putem transplantacije matičnih ćelija ili ćelijskih terapija, te prednostima Produkta iz krvi pupčane vrpce koji sadrži matične ćelije za upotrebu nad drugim terapijama pomoću matičnih ćelija. Dakle, Klijent prima k znanju da čak i ako je Klijent sve uradio u skladu s CRYOSAVE uputama

Client acknowledges that even if the Client complies with CRYOSAVE instructions, the cord blood or the cord tissue Specimen may be evaluated as unsuitable for processing or storage or for later use according to Quality Standards.

The Client understands that the final decision to use the Product remains with the Physician responsible for the patient's care at the time of treatment.

Furthermore, the Client declares and warrants as follows:

That the Client has had the opportunity to consult with a legal counsel of his/her own choosing with regard to this Agreement and all other instruments of forms and has read carefully all the terms and conditions contained in this Agreement and;
That the Client has fully assessed all aspects involved in the collection, transportation, analysis, processing, cryopreservation and storage of the Specimen and relevant stem cells as well as potential risks associated with these procedures with a competent health professional who is not an agent of CRYOSAVE AND;
The Client furthermore acknowledges that the Child might never require the stem cells of the Specimen for future treatment and that these might not be claimed for future use.

9. LIMITATION OF LIABILITY

CRYOSAVE's responsibility towards the Client and/or the persons whose Product is being stored is limited to the Service described in this Agreement. Client agrees that should he/she/they make any claim against CRYOSAVE, CRYOSAVE's liability shall, to the extent allowed under applicable law, regardless of the basis of such claim, whether in contract, tort or otherwise, be limited in total and in aggregate to the amount of the Fee paid by the Client to CRYOSAVE under this Agreement.

Any liability for any loss of profits is expressly excluded
CRYOSAVE shall under no circumstances be held accountable for the loss, damage or deterioration of the Specimen and/or stem cells during transportation to CRYOSAVE Facility caused by failure or incorrect methodology or defective applicable processing and cryopreservation protocols in accordance with international reference standards.

10. DATA PROTECTION

Client agrees to the processing and storage of personal data (including personal data of the Child), by CRYOSAVE or its agent, affiliate or subcontractor) which has come to CRYOSAVE's knowledge in the course of performing the services and otherwise under this Agreement. Client agrees to receive updates in relation to the Services and the stem cell industry by CRYOSAVE or its associated partners.

CRYOSAVE will use Client's personal data information only for the purposes of providing the Services and will treat the Client's personal information and/or the Child's personal information as confidential. The Client's and the Child's personal data will be processed in conformity with the EU Directives and all applicable regulations for Data Protection. The Client consents to the disclosure of information regarding the Child and any information in connection with the Services provided through this Agreement to hospital, laboratory or medical practitioner who will be dealing with the Client.

CRYOSAVE will not disclose such personal information to third party except with the client's prior agreement or as required by the applicable laws.

11. FORCE MAJEURE

CRYOSAVE cannot be held liable for, and expressly excludes all Liability for, any possible loss or damage due to natural disasters, act of war or terror, riot, strike, vandalism, acts or omission of authorities or any events beyond CRYOSAVE's control which cause destruction of, or deterioration to the Specimen and/or Product.

12. TERM AND TERMINATION

These terms and conditions come into force on the date of receipt by CRYOSAVE of the Service Agreement signed by the Client, and will continue for a period indicated in the Fee Schedule as from the date of the birth of the Child (the "Storage Period").

Six months prior to the end of the opted Storage Period an agreement can be made in the event that Client (or Child) wishes CRYOSAVE to

da Uzorak krvi pupčane vrpce ili tkiva pupčane vrpce može biti evaluiran kao nepogodan za obradu ili čuvanje ili za kasniju upotrebu u skladu sa standardima kvaliteta.

Klijent razumije da konačnu odluku o upotrebi Produkta donosi doktor koji je odgovoran za pacijenta u vrijeme liječenja.

Pored ostalog Klijent izjavljuje i garantuje sljedeće:

Klijent je pročitao i razumio ovaj Ugovor i sve informacije koje se nalaze u njemu; Klijent je imao priliku postavljati pitanja, na koja on izjavljuje da je dobio zadovoljavajuće odgovore;
Klijent je imao priliku uzeti u obzir sve aspekte pružanja Usluga kao što je opisano u ovom Ugovoru; Klijent potpisuje ovaj Ugovor po slobodnoj volji, bez ikakvog uticaja od strane CRYOSAVE osoblja i / ili agenata ili trećih strana.

Klijent je imao priliku da se konsultuje sa pravnim savjetnikom po vlastitom izboru u pogledu ovog Ugovora i svih drugih obrazaca, te pažljivo pročita sve uvjete i odredbe sadržane u ovom Ugovoru. Klijent je potpunosti mogao procijeniti sve aspekte od prikupljanja, transporta, analize, obrade, zamrzavanja i skladištenja uzorka i matičnih ćelija, kao i potencijalne rizike koji su povezani s tim postupcima sa kompetentnim zdravstvenim radnikom koji nije agent CRYOSAVE-a. Nadalje Klijent razumije da možda nikada neće zatrebati Uzorak matičnih ćelija za buduće liječenje i da neće biti potraživan za upotrebu u budućnosti.

9. OGRANIČENJE OD ODGOVORNOSTI

Odgovornost CRYOSAVE-a prema Klijentu ili prema osobama čiji se Produkt čuva je ograničena samo na Uslugu koja je opisana u ovom Ugovoru. Klijent se slaže da ukoliko on/ona/oni ima/imaju bilo kakvu žalbu prema CRYOSAVE-u, odgovornost CRYOSAVE-a će biti u okviru primjenjivih zakonskih propisa, bez obzira na zahtjev iz žalbe, odrednica Ugovora, priznavanje krivice ili bilo šta drugo biće svedeno na ukupan iznos Cijene usluge koju je Klijent platio CRYOSAVE-u u skladu sa ovim Ugovorom.

Svaka odgovornost za gubitak profita je izričito isključena.
CRYOSAVE se ni pod kojim uslovima ne može smatrati odgovornim za gubitak, štetu ili oštećenje Uzorka i/ili matičnih ćelija tokom transporta do CRYOSAVE laboratorija što bi moglo dovesti do greške ili do nemogućnosti primjene metodologije ili do narušavanja protokola koji su u skladu sa internacionalnim standardima.

10. ŽAŠTITA PODATAKA

Klijent je saglasan da CRYOSAVE ili njegov agent, podružnica, partner ili saradnik obrađuju i čuvaju lične podatke (uključujući lične podatke djeteta) koji su povjereni CRYOSAVE-u u cilju pružanja usluga u skladu sa ovim Ugovorom. Klijent je saglasan primati ažuriranja koja su u skladu sa Uslugom, vezano za matične ćelije od strane CRYOSAVE-a ili njegovih ovlaštenih partnera.

CRYOSAVE će koristiti lične podatke klijenta samo u svrhu pružanja Usluga, te će tretirati lične podatke klijenta i/ili lične podatke djeteta kao povjerljive. Lični podaci o klijentu i djetetu će biti obrađeni u skladu s direktivama EU i svim važećim propisima za zaštitu podataka. Klijent se slaže da se mogu prosljediti informacije u vezi djeteta i sve informacije u vezi s pruženim uslugama iz ovog Ugovora bilo kojoj bolnici, laboratoriji ili ljekaru, koji će Klijentu pružati usluge.

CRYOSAVE neće otkrivati lične podatke trećoj strani, osim uz prethodnu saglasnost klijenta ili kako je određeno prema važećim zakonima.

11. VIŠA SILA

CRYOSAVE ne može da snosi odgovornost i ograđuje se od preuzimanja bilo kakve odgovornosti za bilo koji mogući gubitak ili oštećenje usljed prirodnih nepogoda, čina rata ili terora, demonstracija, štrajkova, vandalizma, čina odsustva vladavine zakona ili za bilo koji događaj izvan kontrole CRYOSAVE-a koji prouzrokuje uništenje, propadanje Uzorka i/ili Produkta.

12. USLOVI I ZAKLJUČIVANJE

Ove odredbe i uslovi postaju punovažeći od onog datuma kada CRYOSAVE dobije Ugovor o usluzi koji je Klijent potpisao i važiće na period koji je naznačen u Planu otplate od datuma rođenja djeteta ("Period čuvanja")

Šest mjeseci prije isteka Perioda čuvanja moguće je dogovoriti produženje Ugovora u slučaju da Klijent (ili dijete) želi da CRYOSAVE

C. Fee schedule

C. Plan plaćanja

SUBSCRIPTION FEE

An initial deposit of EUR 210 for enrolment (the "Subscription Fee") is payable upon receipt of the invoice.

Upon receipt of the signed Agreement by CRYOSAVE and receipt of the Subscription Fee, the Collection Kit will be sent.

SERVICE FEE

The amount of the Service Fee is dependent on the Service you have chosen:

CryoCord	
After the Product has successfully been placed in storage for the Storage Period of 20 years	EUR 1,775
In the case you opted for 5 years extra storage, the extra charge will be	EUR 200

CryoCord+	
After the Product of Cord Blood AND Cord have both been cryopreserved for the Storage Period of 20 years	EUR 2,090
In the case you opted for 5 years extra storage, the extra charge will be	EUR 250

In the case that the Product of ONLY Cord or Cord Blood has been cryopreserved for the Storage Period of 20 years, the price for CryoCord is applicable. In the case you opted for 5 years extra storage, the extra charge for CryoCord will be applicable.

Payment is due immediately upon receipt of the invoice.

In case of overdue payment, interest will be charged on the outstanding amounts to the maximum extent allowed by applicable law plus additional administrative and legal costs related to collecting the outstanding amounts.

The Total Fee includes the administration, usage of Collection Kit, transport, processing, testing, cryopreservation and storage during the Storage Period.

This Agreement may be terminated by written notice with immediate effect by CRYOSAVE if CRYOSAVE does not receive the payments within the time limits specified on the invoice.

Termination of this agreement will not affect Client's obligation for payment in full of all amounts invoiced and of all additional administrative and legal costs related to collecting the outstanding amounts.

ADDITIONAL FEES

Additional Fees may be charged if additional testing is required; e.g. because of abnormal lab test results, or if required by local or international regulations.

REFUNDS

In the event that CRYOSAVE is unable to process the Specimen or isolate enough stem cells, as described in Clause 2, no storage will take place and Client will have no further liability to pay CRYOSAVE any further fees. The Subscription Fee is not refundable under any circumstances.

SPECIAL REDUCTIONS

1. A returning Client is eligible for the loyalty reduction of EUR 150 on the Service Fee when deciding in favour of CRYOSAVE Services for a subsequent newborn child.
2. In case of twins or multiple births, Client is entitled to receive a 50% reduction on the Service Fee for the second and subsequent children.

A combination of these two reductions offers is not possible.

DEPOZIT

Inicijalni depozit u iznosu od 210 EUR ("Depozit") se plaća po prijemu računa.

Po prijemu potpisanog Ugovora i dokaza o uplati Depozita, CRYOSAVE će Vam dostaviti Set za uzimanje i transport Uzorka..

TROŠKOVI USLUGE

Iznos računa za Troškove Usluge zavisi od usluge koju ste izabrali:

CryoCord	
Nakon što je Produkt uspješno sačuvan na Period čuvanja od 20 godina	EUR 1,775
U slučaju da ste se opredijelili za dodatnih 5 godina čuvanja, dodatni troškovi će iznositi	EUR 200

CryoCord+	
Nakon što je Produkt krvi i tkivo pupčane vrpce sačuvan na Period čuvanja od 20 godina	EUR 2,090
U slučaju da ste se opredijelili za dodatnih 5 godina čuvanja, dodatni troškovi će iznositi	EUR 250

U slučaju da samo Produkt krioprezervirane matične ćelije iz krvi pupčane vrpce, ili samo Produkt krioprezervirana pupčana vrpca, bude uspješno sačuvan na Period čuvanja od 20 godina, primjenjivat će se cijena CryoCord usluge. U slučaju da ste se opredijelili za dodatnih 5 godina čuvanja, primjenjivat će se dodatni troškovi za CryoCord uslugu. Plaćanje se vrši odmah po prijemu računa

U slučaju kašnjenja u plaćanju, kamata se obračunava na preostali iznos u najvećoj mjeri dopuštenoj prema mjerodavnom pravu plus dodatni administrativni i sudski troškovi koji se odnose na preostali iznos.

Ukupna cijena Usluge uključuje troškove administracije, seta za uzimanje i transport uzorka, obradu, testiranje, krioprezervaciju i čuvanje u toku Perioda čuvanja.

Ugovor može da raskine CRYOSAVE ukoliko CRYOSAVE ne primi novac na ime Depozita ili na ime Troškova Usluge u dogovorenom roku, specificiranom na fakturi.

Raskid ovog Ugovora neće uticati na odgovornost Klijenta u vezi sa potpunom isplatom fakturisanog iznosa sa svim administrativnim i zakonskim troškovima koji se odnose na preostali iznos.

DODATNI TROŠKOVI

Dodatni troškovi mogu da iskrsnu ukoliko su potrebna dodatna testiranja npr. zbog abnormalnih laboratorijskih rezultata testova ili ako je to regulisano lokalnim ili međunarodnim propisima.

POVRAT SREDSTAVA

U slučaju da CRYOSAVE nije u mogućnosti obraditi Uzorak ili izdvojitidovoljan broj matičnih ćelija, a kako je opisano u Članu 2., Uzorak neće biti sačuvan i Klijent neće imati obavezu da plati CRYOSAVE-u ostale račune. Iznos za Depozit se ne može refundirati ni pod kojim uslovima.

SPECIJALNI POPUSTI

1. Klijent dobija popust od EUR 150 na Troškove Usluge za uspješno sačuvane matične ćelije narednog novorođenčeta kod CRYOSAVE-a.
2. U slučaju blizanaca ili više rođene djece klijent dobija 50 % popusta na Troškove Usluge za drugo dijete.

Kombinacija ova dva popusta nije moguća.

